

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 44 (1971)

**Heft:** 1

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweiz Suisse Svizzera

**JANUAR – EIN MONAT GROSSER AUSSTELLUNGEN**

**JANVIER – UN MOIS DE GRANDES EXPOSITIONS**

◄ Zwischen Lausanne und Vevey senkt sich die Landschaft Lavaux zum Genfersee. Der Winter verdeutlicht ihre elementaren Strukturen des Weinbaus. Enggedrängt sitzen die Dörfer zwischen den Rebbergterrassen. Dem Ufer entlang schlängeln sich die Geleise der Simplonlinie. Photo Imsand

Lac Léman: Pentes enneigées des vignobles en terrasses du Lavaux, qui s'étendent entre Lausanne et Vevey. L'espace est rare et les villages sont repliés sur eux-mêmes. La ligne du Simplon épouse les sinuosités de la rive

A specchio del Lemano, tra Losanna e Vevey, la regione viticola del Lavaux. L'inverno ne pone in risalto la conformazione a terrazzi digradanti. I villaggi con le case a ridosso l'una all'altra, per contendere alla terra produttiva il minor spazio possibile, sorgono tra i vigneti. In basso, lungo la riva, corre la linea ferroviaria del Sempione

Between Lausanne and Vevey the slopes of Lavaux descend to the Lake of Geneva. The winter underlines the elementary structures of a vineyard landscape. The villages cluster close together between the wide expanses of terraced ground. Below them, the tracks of the Simplon line twist and turn along the shore

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen,  
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,  
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises  
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations  
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Liebes- und Freundschaftszeichen, Zürich 1780, heute im Stadtmuseum Alt-Aarau. Das köstliche Blatt, das die Schweizerische Verkehrszentrale zu ihrer Neujahrskarte und zum Umschlagbild dieser Zeitschrift anregte, ist dem neuen Buch von René Creux «Volkskunst in der Schweiz» entnommen

Le langage du cœur: ce petit chef-d'œuvre de l'art populaire (Zurich, 1780) est conservé au Musée du Vieil-Aarau. Une carte de vœux de fin d'années de l'ONST et la page de couverture de notre revue l'ont reproduit. On le retrouvera dans le nouvel ouvrage de René Creux: «Les Arts populaires en Suisse»

Un lavoro popolare, pegno d'affetto e d'amicizia (Zurigo, 1780, ora nel Museo civico di Aarau antica). L'Ufficio nazionale svizzero del turismo lo ha tratto dalla recente pubblicazione di René Creux «Arte popolare elvetica» e riprodotto, oltre che sulla copertina del presente fascicolo, sulle proprie cartoline augurali di capodanno

# Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

Januar/Janvier 1971 N°1 44. Jahrgang/44<sup>e</sup> Année

HERAUSGEBERIN / EDITEUR / EDITORE

SCHWEIZERISCHE VERKEHRZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO

ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42

